

# فرازهای الکتریک و تکنیک

۲۷۰

## اکلیسی

## فرانس

## آلمانی

## فارسی

Demand - Assessment period

période ( $f$ ) choisie de la puissance

ausgewählte Höchstbelastungsperiode ( $f$ )  
دوره انتخاب شده قدرت

Demand Attachment

indicateur (m) de maximum

Maximumanzeiger (m)

Demand Factor

facteur (m) de demande

Verbrauchsfaktor (m)

Demand integration period

période ( $f$ ) d'intégration de la

Integrationsperiode ( $f$ ) der Höchstbelastung

puissance absorbée maximale

Quotient (f)

Density

charge ( $f$ ) surfacique

Dichte (f)

Density of the total

densité ( $f$ ) d'énergie électro-

Oberflächenhendichte

electromagnetic energy

magnétique totale.

räumliche Energiedichte (f)

Density of volume charge

charge ( $f$ ) volumique

Raumdichte (f) der elektrischen Ladung

Denuder

décomposeur (m)

Amalgamzersetzer

Dependability of operation

sécurité (f) de fonctionnement

Betriebssicherheit (f)

Dependent contact

contact (m) secondaire

Kontaktkontakt (m)

Dependent time-lag relay

relais (m) à retard dépendant

abhängiges Zeitrelais (m)

Depolarization

dépolarisation

Depolarisation (f)

خط پلاریزاسیون  
جهیه ضد پلاریزاسیون

Depolarization front

front (m) de dépolarisation

Depolarisationsfront (f)

## انگلیسی

## فرانسه

## آلمانی

## فارسی

Depolarizer	depolarisant	Depolarisator	رفع کننده پلاریزاسیون
Depolarizing Mix	mélange (m) dépolarisant	Depolarisationsgemisch (o)	مخلوط رفع کننده پلاریزاسیون
Deposited metal	dépot (m) métallique	Metallniederschlag (m)	فلزات نشست کرده
Deri Motor	moteur (m) à double jeu de balais	Repulsionsmotor (m) mit Doppelburstsensatz	سوپرورا جاروهای مخباخت
Deviation	écart (m)	Abweichung (f)	انحراف
Derived Units	unités (pl) dérivées	abgeleitete Einheiten (pl)	واحدهای مستقیم شده
Desk	pupitre (m)	Schaltpult (m)	میز فرمان کلید
Detecting Instrument	appareil (m) détecteur	Indikator (m)	اسباب آشکارساز
Detector point	ajusteur (m) de lame d'aiguille	Weichenzungenregler (m)	تنظیم گریزانه سوزن (راهن)
Dial	cadrان	Skale	صفقه مدرج
Diamagnetic	diamagnétique	diamagnetisch	دیامنیتیک
Diamagnetic material	substance (f) diamagnétique	diamagnetischer Stoff (m)	مواد دیامنیتیک
Diametrical voltage of a polyphase circuit	tension (f) diamétrale d'un system polyphasé	Durchmesserspannung (f)	وانتاز قدری یک مدار چند نازه
Diamond Winding	enroulement (m) en losanges	Gleichspulenwicklung (f)	سیم لیجی لوزی شکل
Diaphragm	diaphragme (m)	diaphragma (n)	خشاء - برد
Dichromatic cell	pile (f) au bichromate	Bichromatelement (n)	پیل بیکرومات
Dielectric	diélectrique (m)	Dielektrikum (n)	دی الکتریک
Dielectric absorotion	absorption (f) diélectrique	dielektrische Absorption (f)	جلب دی الکتریک
dielectric constant	constante (f) diélectrique	absolute dielektrische Konstante (f)	ثابت دی الکتریک
dielectric leakagecurrent	courant (m) de fuite	Durchgangisolationsstrom (m)	جریان دی الکتریک
Dielectric flux density	induction (f) électrique	elektrische Induktion (f)	چگالی شار دی الکتریک
Dielectric Heating	chauffage (m) diélectrique	dielektrische Erwärmung (f)	گرم شدن دی الکتریک
Dielectric Hysteresis	hystéresis diélectrique	dielektrische Hysterese (f)	همترزی دی الکتریک

## واژه‌های راه و ساختهان

آلمانی	فرانسه	انگلیسی
Flusskies	river gravel	شن روغنخانه
Niet (m)	rivet (m)	بج کردن
nieten	to rivet	بج کردن
Nietkopf (m)	riveter	کله بج
Nietloch	rivet head	کله بج
Niethammer (m)	riveting hammer	چکش پادی بج
Bahn (f)	road way	شهراء
Strassengründung (f)	road foundation	«زیری» راه - «پی راه»
Chausseearbeiter (m)	road - maker , roadman	کارگر راه
Strassenbepflanzung (f)	road plantation	درخت کاری و سبز کاری راه
Strassendecke (f)	road surface	رویه راه
Strassenetz	road system	شبکه راه سازی
Fahrweg (m)	roadway	راه ارابه رو
Fels (m)	rock , rocky ground	صخره - گر
walzen	to roll	نورد زدن
Walzglas (n)	rolled glas	شیشه نورد خورده
Walzeisen (n) , Walzstahl	rolled iron or steel	فولاد نورد خورده
Walzprofil (n)	rolled profile	نمیرخ نورد خورده
Walze (f)	roller roller	قرقره نورد
Rolltür (f)	roller door	در پرخندنه - در گردنه
porte ( ) à roulement (m)		

## انگلیسی

## فرانسه

## آلمانی

## فارسی

romanесque vault	voûte (f) romane	romanisches Gewölbe (n)	طاق روسی - طاق قوسی روسی
to roof	construire la toiture	bedachen , das Dach machen	طاق زدن - سقف ساختن
roof	toit (m) toiture (f)	Dach (s) Dachdeckung (f)	سقف - پوشش سقف
roof area	pan (m) de toit	Dachfläche (f)	
roof beam	entrait (m)	Binderbalken (m)	
roof boarddiag	voligeage (m)	Dachschanlung (f)	
roof covering material	matiereau (m) de couverture (f)	Dachdeckungsmaterial	
roof girder - truss	ferme (f)	Dachstuhl (m)	
roofing asphalt	asphalte (m)	Dachasphalt (m)	
roofing thatch	chaume (f)	Dachstroh	
roof ladder duck run	échelle (f) à toiture (f)	Dachlatte (f)	
roof light clerestory	pan (m) ou versans (m)	Aussenlaterne (f)	
room	pièce (f) d'une habitation	Stube (f) Zimmer (n)	
rot in wood	pourriture (f) ou carie (f)	Fäulnis (f) ins Holz	گندیدگی چوب
round timber	bois (m) rond	Rundholz (n)	چوب گرد
rubber tile	carreau (m) en caoutchouc	Gummifliese (f)	فروش لاستیکی
rule	règle	Lineal	خط کشش
running water	eau (f) courante	fliessendes Wasser	آب جاری - آب روان
rural property	propriété (f) rurale	Landgut (n)	ملک زراعتی - کشتزار
rust oxide of iron	rouille (f)	Rost (m)	زنگ زدگی
to rust	rouiller	verrosten	زنگ زدن
rustproof paint	peinture (f)ou couleur anticorrosive	rostschichte Farbe (f)	رنگ ضد زنگ

## و ازوهای مهندسی پیشی

۲۷۳

فارسی	آلمانی	فرانسه	انگلیسی
شیر کائوچو	Gummimilch (f)	latex (n)	latex
چرب تراش	Drehbank (f)	tour (m)	lathe
شبکه	Gitterwerk (n)	réseau (m)	lattice , lattice
گاز خنده	Lauchgas (n)	gaz hilarant (m)	laughing gas
گدازه	Lava (f)	lave (f)	lave
قانون	Gesetz (n)	loi (f)	law
قانون اثر جرمها	Massewirkungsgesetz (n)	loi d'action de masses (f)	law of mass action
لاید	Lager (n)	couche (f)	layer
سرب	Blei (n)	plomb (m)	lead
انباره سری	Bleisammler (m)	accumulateur au plomb (m)	lead accumulator
حمام سری	Bleibad (n)	bain de plomb (m)	lead bath
آستر سری	Bleiauskleidung (f)	revêtement en plomb (m)	lead lining
آبکاری سرپ	Verbleitung (f)	plombage (m)	lead - plating
سرپ اندودن	Verbleiung (f)	plombage (m)	leading
برگ	Blatt (n)	feuille (f)	leaf
فلس	Blättchen (n)	paillette (f)	leaflet
کمینه	minimum	minimum	least
دندانه چرم	Lederbeizen (f, pl.)	mordants pour cuirs	leather drenches
واشر چردی	Lederring (m)	rondelle en cuir (f)	leather washer
سایه معمونی	Tribsalz (u)	levure artificielle (f)	leavening salt
اسنس لیمو	Lemongrasöl (n)	essence de lemongrass (f)	lemon - grass oil
درازا	Länge (f)	longueur (f)	length

## انگلیسی

lens	lentille (f)	لینس (f)
lenticular	lentille	لینسلار
leuco - base	Leukobase (f)	لیکوباس (f)
level	niveau (m)	نیوو (m)
levelling	nivellement (m)	نیولینگ (m)
lever	manette (f)	مانیت (f)
lever arm	bras de levier (m)	برس دی لیور (m)
levogyrous	lévogyre	لیوگیر (f)
levo - rotatory	levulose	لیوولوس (f)
levulose	levulose (m)	لیوولوس (m)
lichen	lichen (m)	لیچن (m)
lid	couvercle (m)	کاورسل (m)
light (v)	allumer	الومر (v)
light	clair	کلار (f)
light beam	faisceau limineuse (m)	فیسکو لیمنیوز (m)
light metal	métal léger	ملٹل لیجر (f)
light source	source lumineuse (f)	سوسن لیمینس (f)
lime	chaux anhydre (f)	آتسکالک (m)
lime , chloride of lime , hydrated	chlorure de chaux (m) chaux délitée (f)	کلوراکالک (m) گلولشتر کالک (m)

## فرانسه

آلمانی	فارسی	عده‌ی
Linse (f)	لنس (f)	علی‌ی مانند
linsenförmig	لینسن‌فرمی	قیایی پیرک
Leukobase (f)	لیکوباس (f)	تراز، سطح
Höhe (f)	هöه (f)	تراز کردن
Nivellierung (f)	نیولینگ (f)	اهرم
Hebel (m)	هبل (m)	پزوی اهرم
linksdrehend	لینکس‌دrehend	چپ گردان
Lävulose (f)	لیوولوس (f)	چپ گردان
Flechte (f)	فلخت (f)	قند سیرون
Deckel (m)	دکل (m)	گلسنگ
anzünden	انژوندن	سرپوش
hell	روشن	افروختن
Lichtstrahlenbündel (m)	شعاع نور	شعاع نور
Leichtmetall (n)	فلز سبک	فلز سبک
Lichtquelle (f)	منبع نور	منبع نور
Ätzkalk (m)	آهک	آهک
Chlorkalk (m)	کلور اهک	کلور اهک
gelöschter Kalk (m)	آهک آبدیده	آهک آبدیده

# وژوههای معدن و ذوب فلزات

۲۷۶

فارسی	آلمانی	فرانسه	انگلیسی
زلزله شناسی	Erdbebenkunde	séismologie	seismology
فلو تاسیون تقیکی	selektive Flotation	flottation sélective	selective flotation
تزویل شبیدار بازی	plan incliné automoteur	self - acting incline	self - acting incline
نیم کک	semi - coke	semiocoke	semicoke
نیمه پلورین	halbkristallin	semicrystalline	semicrystalline
جدا آگتنده	Abscheider	separator	separator
دوبل عبور و سور	Fahraufhauen	montage de circulation	service raise
قابل نگهداری چوبی در توپیل	Turstock	cadre	set of timber
چاه	Schacht	shaft	shaft
پذیرگاه	Schachthöhle (Berg.)	fond du puits (min.)	shaft bottom
دکل چاه	Fördergerüst	charpente du chevalement	shaft head frame
باری از چاه	Schachtforderung (Berg.)	extraction par puits	shaft hoisting
حفر چاه	Schachtabteufen (Berg.)	fonçage de puits	shaft sinking
لرزش	Schütteln	agitation	shaking
غربال لرزان	Schüttelsieb	tamis à secousses	shaking
نشست رستی	Tonschiefer	schiste argileux	shaking shale
کور چاه	Blindschacht	puits intérieur	shank
سهم	Aktion	action	action
تلاش بر شی	Scherspannung	effort tranchant	share
صفحه، ورقه	Blech Blisch Blatt	tole plaque	sheet
لوشن	Verkleidung	sheeting	blindage

## انگلیسی

فرازه	آلمانی	فارسی
saccharoieal structure	grobkörnige Textur	ساخت ساکاروئیدی
safeguarding equipment	Sicherheitsausrüstung	تجهیزات ایمنی
safety dog	Sicherheitssprengstoff	ماده منفجره ایمنی
safety factor	Sicherheitsfaktor	خربب اطمینان
safety lamp	Sicherheitslampe	چراغ اطمینان (ایمنی)
salt dome	Salzdom	گنبد نمک
sample	Muster	نمونه
ampler	Probenehmer	نمونه گیر
sand	Sand	بلسه
sandstone	Sandstein	بلسه سنگ
sapphire	Sapphir	یاقوت کبود
scarn	Skarn	اسکارن
schist	Schiefer	شیست
scoria	Schlacke	سریاره
scraper	Schräpper	خرابشده
screen	Crible	غربال
seam	Floz	لایه
seamy rock	klüftiges Gestein	سنگ شکافدار
seat rock	Liegende	کمر پاشین
sediment	Absitz	(رسوب) نشسته
sedimentation	Sedimentation	رسویکاری - ته نشینی

## آلمانی

فرازه	آلمانی	فارسی
texture saccharoide	Sicherheitsausrüstung	تجهیزات ایمنی
équipement de protection	Sicherheitssprengstoff	ماده منفجره ایمنی
explosif de sureté	Sicherheitsfaktor	خربب اطمینان
coefficient de sécurité	Sicherheitslampe	چراغ اطمینان (ایمنی)
lamp de sureté	Salzdom	گنبد نمک
dome de sel	Muster	نمونه
échantillon	Probenehmer	نمونه گیر
échantillonneur	Sand	بلسه
sable	Sandstein	بلسه سنگ
grès	Sapphir	یاقوت کبود
skarn	Skarn	اسکارن
schiste	Schiefer	شیست
scorie	Schlacke	سریاره
scraper	Schräpper	خرابشده
crible	Crible	غربال
couche	Floz	لایه
roche fissurée	klüftiges Gestein	سنگ شکافدار
seat rock	Liegende	کمر پاشین
nur	Absitz	(رسوب) نشسته
sédiment		
sédimentation		